

KLEINER FRAGENKATALOG – ÜBERSETZEN

1. Um was für ein Projekt handelt es sich?
2. Wie viele Wörter hat der zu übersetzende Text ungefähr (z. B. die Zählfunktion von Word)?
Oder: Wie viele Normseiten gibt es (1 Normseite = 1800 Zeichen mit Leerzeichen)?
3. Gibt es Abbildungen, Tabellen oder Grafiken mit zu übersetzenden Inhalten?
4. In welchem Dateiformat liegt der Text vor (z. B. Word, Excel, InDesign, ein CMS, pdf)?
5. Ist der Platz beschränkt (z. B. weil Textfelder nur eine bestimmte Größe haben dürfen)?
6. In welchem Zeitrahmen benötigen Sie die Übersetzung?
7. Wer ist der/die Ansprechpartner:in, und wie kann man Sie am besten erreichen?
8. Haben Sie weitere Anmerkungen?